

d'ordonner d'Etat-civil dans les termes des arrêtés et ordonnances sus-dites.

En conséquence, il prêterait serment devant le tribunal de première instance.

Art. 2. L'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur et le procureur de la République, chef du service judiciaire, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera public, inséré, enregistré et communiqué partout où besoin sera.

Papeete, le 20 janvier 1880.

F. PLANCHE

Par le Commandant Commissaire de la République :

L'Ordonnateur, Le Procureur de la République,
f.f. de Directeur de l'Intérieur, Chef du service judiciaire,
HENRY JORAN, C. DEMANT.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire de la République aux Iles de la Société,
Vu l'ordre en date du 30 du contrat;
Sur la proposition de l'Ordonnateur et du chef du service judiciaire,

Décretions :

Les militaires dont les noms suivent remplissent aux Tuamotu les fonctions ci-après désignées :

Ministre public près le tribunal de paix de Fakarava : Magasin, sergent;
Huissier : Thorin, soldat;
Délégué du résident à Anaa : Mignot, caporal;
Agent de la force publique : Marling, soldat.

Ces militaires auront droit aux indemnités inscrites au budget local pour les fonctions qu'ils exercent et prêteront le serment prescrit par la loi.

L'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur et le chef du service judiciaire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 31 janvier 1880.

F. PLANCHE

Par le Commandant Commissaire de la République :

L'Ordonnateur, Le Chef du service judiciaire,
f.f. de Directeur de l'Intérieur, C. DEMANT,
HENRY JORAN.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire de la République aux Iles de la Société,
Vu l'ordonnance du 28 avril 1843, ensemble l'instruction ministérielle du 25 juin 1860;

Vu l'arrêté local en date du 31 janvier dernier;
Considérant que par suite de l'importance commerciale prise depuis quelques années par l'île d'Anaa, il y a lieu de lui conserver un représentant de l'autorité française;
Sur la proposition de l'Ordonnateur,

Décretions :

Jusqu'à nouvel ordre, un délégué du résident des Tuamotu sera maintenu à Anaa.

Le militaire ou autre qui remplira ces fonctions exercera, en outre, les attributions dévolues au commissaire de police.

L'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 1^{er} février 1880.

F. PLANCHE

Par le Commandant Commissaire de la République :

Pour l'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur, enjoint, et par ordre,
Le sous-commissaire de la marine,
G. FINEO.

Par ordonnance royale en date du 20 janvier 1880 ont été approuvées les élections des députés, conseillers titulaires, conseillers suppléants du district d'Afarentu (Moorea) désignés ci-après :

Titulaire : Tani à Tahiti.
Conseiller titulaire : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.
Conseiller suppléant : Miro à Tahiti.

Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.

Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.
Miro à Tahiti.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Caisse agricole.

Les personnes désirant des traites de la Caisse agricole sont prévenues que samedi prochain 7 février, à 9 heures du matin, il sera procédé, au bureau de cette caisse, à l'adjudication de ces traites pour une somme de 16,000 fr., divisée selon la convenance des adjudicataires.

L'enchère partira de la prime de 3 pour 0/0, qui est adoptée comme mise à prix de l'adjudication.

Persons wishing to procure bills of the Caisse agricole are informed that on Saturday next, the 7th of February, at 9 o'clock in the morning, there will be a sale of these bills at the office of the caisse, to the amount of 16,000 fr., drawn out to suit purchasers.

The bids to commence at the adopted premium of 3 per cent as a starting price for the sale.

Dépôt du courrier.

La goélette Greyhound partira le 12 février courant pour porter la correspondance à San Francisco. Les sacs seront fermés le même jour à 8 heures du matin.

Instruction publique.

Le Conseil de l'Instruction publique porte à la connaissance de la population de l'île que l'Administration dispose de trois bourses dans les écoles du Gouvernement, savoir :

- 2 à l'école des frères;
- 1 à l'école des sœurs.

Il prie les personnes qui seraient dans l'intention de solliciter cette faveur pour leurs enfants de vouloir bien adresser une demande à l'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur avant le mercredi 25 février courant.

Te faite au nei te Apoo ra no te mau haapi ra a te Hau i te faata 'ton te fenua nei e te vai nei i roto i te rima o te Hau e toru tau haapi mo no tana tau haapi rau, oia hoi :

E 2 i te haapi ra a te mau tane :

E 1 i te haapi ra a te mau tane :

Te faite hia 'tu nei te fenua i opua e e ani mai i tana mau tana mau rau, na ta ruto mau tane, e papai mai ia i te hoo parau au rau i te Orotona o te fenua i te toco faata hia no te vai nei i mua e te 23 no te fenua i te fenua.

3-3

Service des Contributions.

Le Service des Contributions prévient le public que les matrices devant servir à l'établissement des rôles de l'impôt personnel, mobilier et des patentes pour l'année 1880 seront tenues à la disposition des contribuables, au Secrétariat de l'Ordonnateur, à Papeete, pendant douze jours, qui commenceront à compter du 5 février 1880 et expireront le 17 du même mois.

The Service of Contributions informs the public that the registers which fix the list of taxes for the year 1880 will be at the disposal of the tax-payers at the office of the Secretary to the Ordonnateur at Papeete for twelve days, commencing from the 5th of February, 1880, and expiring on the 17th of the same month.

3-2

Clôture de l'Exercice 1879.

La clôture de l'exercice 1879 est fixée :
Pour le service Marine, au 29 février;
Pour le service Colonial, au 31 mars;
Pour le service Local, au 30 juin 1880.

Les personnes qui ont des créances au compte de ces services sont invitées à se présenter au Trésor avec leurs mandats, avant ces dates, pour en recevoir le montant.

Les mandats non payés aux époques ci-dessus fixées seront annulés, et leur réclamation ne sera admise que par le service Local, n'aura lieu qu'après réclamation des intéressés.

Pour les services Marine et Colonial, le réordonnement ne pourra avoir lieu qu'en France.

3-2

Service des Travaux et Approvisionnements.

Le public est prévenu que le lundi 16 février prochain, à deux heures de relevée, il sera procédé dans le cabinet de l'Ordonnateur à l'adjudication, sur soumissions cachetées, pour l'entreprise pendant deux ans du blanchissage des effets de literie de la troupe, du linge de l'hôpital militaire et maritime de Papeete et des bâtiments de la flotte en station ou de passage à Tahiti.

Les offres devront être remises en séance à l'Ordonnateur.

Il pourra être pris connaissance des clauses et conditions du cahier des charges relatif à cette entreprise au bureau du commissaire aux travaux et approvisionnements à Papeete.

Te faite hia 'tu nei te faata 'ton e e te mōre i te 16 no te fenua i moa nei, i te hora 27 te tape rau mahana, e hōron hia mui i roto i te pūa tōra o te Orotona na te mau, tōra i hānaro, mui te pūa mōi hoi i la rāto mau parau au rau, te rare e te pas rau, e hope no e 'ua mōre i pūi, i te mau sōa tōro o te fāfā, te mau sōa no te fāre mui i Papeete nei, e o te mau pūi mōre i hānaro hoi e i tē e aere ra o te tape hōre mui i Tahiti nei.

Te faite hia 'tu nei te faata 'ton e e te Orotona ra te mau rau na te rāto mōi i hānaro. E 'ua non fōi te hōre mui i hōi i te mau parau e te mau vai atoa te au i hānaro hia, i rōto i te pūa te rāto te pūa rau hia te pūa no te te nei o hōi i te pūa pūa rau parau o te tōmōra no te mau tūhaa o hōi i la Papeete nei.

3-3

DIRECTION DES AFFAIRES INDIGÈNES

A partir du 1^{er} avril 1880, tout chieun non muni d'une plaque d'impôt sera mis en fourrière. Tout chieun qui, à cette date, n'aura pas été déclaré, sera soumis à une taxe triple, conformément aux prescriptions de l'article 2 de l'arrêté du 28 janvier 1879.

Les déclarations et la délivrance des plaques se font au secrétariat de la direction des Affaires indigènes par Papete et le district de Pare.

Dans les autres districts de Tahiti et Moorea, les primes de déclarations doivent être faites aux capotus mui, qui sont chargés de délivrer les plaques.

Ei te hōe no epera 1880 taio atu ai, e te mau ai atu aore e voo tapao no te pōe rau mōi i tē lō rau, e aratai, hia i te vai tapas rau.

E i tana mahana 'toa rau, o te mau ai atu aore i faite hia ra, e ta toru hia i te rāhi rau e te mōi e tūhi hia no te rāhi, mui te au i te mau hapoo rau o te irava 2 o te faata rau no te 28 no tennare 1879.

To Papete nei e to Pare atu hoi, e te pūa pūa rau parau i te fāre tōro o te Pōmōi Tahiti e faite hia 'tu nei mau parau rau e tu hia 'tu ai hoi te voo.

I te vāhōi hōi mau mānōna no Tahiti e Moorea, i faite pūa hia i tana hōi parau rau i te rima taparo mui, te hapoo hia e tu hāre i te voo.

[Voir Supplément, pp. 27 et 28.]

